

TEITL YR ASTUDIAETH: Prosiect Llais Yr Athro: CGM yn y Cwricwlwm i Gymru	STUDY TITLE: The Teacher Voice Project: RVE in the Curriculum for Wales
<i>At bwy mae'r astudiaeth wedi'i hanelu ?</i> Anelir yr astudiaeth hon at athrawon yng Nghymru. Rhaid i'r cyfranogwyr fod yn ymarferwyr sy'n addysgu yng Nghymru (o fewn cyd-destun ysgol neu leoliad 3 i 16 oed). Mae hyn yn cynnwys athrawon yn yr ysgolion a'r lleoliadau canlynol: Meithrin, Cynradd, Uwchradd, Ysgolion Pob Oed, Arbennig, ac Unedau Cyfeirio Disgyblion. <i>Pwy sy'n gyfrifol am yr astudiaeth?</i> Gyda chefnogaeth Cymdeithas CYSAGau / CYSau Cymru, mae'r astudiaeth gydweithredol hon wedi'i dyfeisio a'i chynnal gan ymchwilwyr o Ganolfan San Silyn Wrecsam, Prifysgol yr Esgob Grosseteste, Prifysgol Metropolitan Caerdydd, Cymorth Addysg Castell-nedd Port Talbot, ac Ysgol Uwchradd Llanisien, Caerdydd. <i>Beth yw pwnc yr astudiaeth?</i> Mae'r astudiaeth hon wedi'i chynllunio i gael mynediad uniongyrchol at brofiadau athrawon o'r newidiadau cwricwlwm yng Nghymru a'u hymgyssylltiad â nhw, gyda ffocws ar Grefydd, Gwerthoedd a Moeseg (CGM). Nod yr astudiaeth yw rhoi 'ciplun' o safbwyntiau athrawon ar CGM yn y Cwricwlwm i Gymru, a all lywio'r ddarpariaeth ar gyfer dysgu proffesiynol a deialog broffesiynol ar lefelau lleol a chenedlaethol. Mae'r ymchwil hon yn cael ei chynnal er budd y cyhoedd. <i>Beth fydd cymryd rhan yn yr astudiaeth yn ei olygu?</i> Os yw cyfranogwyr posibl yn penderfynu cymryd rhan yn yr astudiaeth, ar ôl iddynt ddarllen y wybodaeth hon i gyfranogwyr, yna bydd angen iddynt	<i>Who is the study aimed at?</i> This study is aimed at teachers in Wales. Participants must be practitioners teaching in Wales (within a 3- to 16-year school or setting context). This includes teachers in the following schools and settings: Nursery, Primary, Secondary, All-age School, Special, and PRU. <i>Who is responsible for the study?</i> With the support of the Wales Association of SACREs / SACs, this collaborative study is devised and undertaken by researchers from the St Giles' Centre Wrexham, Bishop Grosseteste University, Cardiff Metropolitan University, Neath Port Talbot Education Support, and Llanishen High School, Cardiff. <i>What is the study about?</i> This study is designed to access directly teachers' experiences of and engagement with curriculum change in Wales, with a focus on Religion, Values and Ethics (RVE). The aim of the study is to provide a 'snapshot' of teachers' perspectives on RVE in the Curriculum for Wales, which can inform provision for professional learning and professional dialogue at both local and national levels. This research is being conducted in the public interest. <i>What will participation in the study involve?</i> If potential participants decide to take part in the study, once they have read the participant information on page 1 of the survey, they then need to respond

ymateb i'r cwestiynau Caniatâd sy'n dilyn. Yna byddant yn cael mynediad i'r arolwg, lle gofynnir iddynt fel unigolyn roi rhywfaint o wybodaeth gyffredinol gwyno amdanynt eu hunain ac yna ymateb i ystod o gwestiynau sy'n eu gwahodd i rannu eu safbwyntiau a'u profiadau proffesiynol sy'n berthnasol i CGM yn y Cwricwlwm i Gymru. Bydd y cwestiynau hyn yn cymryd tua 25 – 30 munud i'w cwblhau.

Oes rhaid iddyn nhw gymryd rhan?

Mae cymryd rhan yn yr astudiaeth hon yn gwbl wirfoddol ac ni fydd dewis peidio â chymryd rhan yn effeithio arnynt mewn unrhyw ffordd. Gallant hefyd ddewis tynnu eu cyfranogiad yn ôl, heb roi rheswm, trwy gysylltu â Dr Tania ap Sion (tania.apsion@bishopg.ac.uk). Rhoddir rhagor o fanylion am dynnu'n ôl o'r astudiaeth isod.

A fydd unrhyw fanteision posibl o gymryd rhan yn yr astudiaeth hon?

Bydd cymryd rhan yn yr astudiaeth hon yn helpu i rannu safbwyntiau athrawon ar CGM yn y Cwricwlwm i Gymru ar lefelau lleol, cenedlaethol a rhyngwladol. Bydd hyn yn helpu i gyfrannu at ddeialog broffesiynol a lywir gan ymchwil a dysgu proffesiynol.

Beth yw anfanteision, sgil effeithiau neu risgiau posibl cymryd rhan yn yr astudiaeth hon? Ni chanfuwyd unrhyw anfanteision, sgil-effeithiau na risgiau i gymryd rhan yn yr astudiaeth hon.

A fydd fy rhan yn cael ei chadw'n gyfrinachol? Bydd data'r cyfranogwyr yn cael ei gasglu drwy onlinesuCGMys.jisc.ac.uk ar lwyfan JISC, sy'n cydymffurfio â GPDR. Bydd y data yma yn cael eu storio'n ddiogel ym Mhrifysgol yr Esgob Grosseteste ar

to the Consent questions which follow. They will then gain access to the survey, where they will be asked as an individual to provide some brief general information about themselves and then respond to a range of questions which invite them to share their professional views and experiences relevant to RVE in the Curriculum for Wales. These questions will take approximately 25 – 30 minutes to complete.

Do they have to take part?

No. Participation in this study is completely voluntary and choosing not to take part will not affect them in any way. They can also choose to withdraw their participation, without giving a reason, by contacting Dr Tania ap Sion (tania.apsion@bishopg.ac.uk). Further details about withdrawing from the study are provided below.

Will there be any possible benefits in taking part in this study?

Participation in this study will help teacher perspectives on RVE in the Curriculum for Wales to be shared at local, national and international levels. This will help contribute to research-informed professional dialogue and professional learning.

What are the possible disadvantages, side effects or risks, of taking part in this

study? No disadvantages, side effects or risks to taking part in this study have been identified.

Will taking part be kept confidential?

Participants' data will be collected via onlinesurveys.jisc.ac.uk on the JISC platform, which is GPDR compliant. These data will be stored securely at Bishop Grosseteste University on the University's double-encrypted OneDrive,

OneDrive y Brifysgol sydd wedi'i amgryptio ddwywaith, a dim ond y tîm ymchwil fydd yn ei gael drwy ddefnyddio cyfrifiaduron wedi'u hamgryptio, a ddiogelir gan gyfrinair. Ni ofynnir i'r cyfranogwyr ar unrhyw adeg yn yr arolwg i ddarparu unrhyw ddata personol enw neu enw yr ysgol neu leoliad. Bydd data'n ddienw os cynhwysir unrhyw wybodaeth adnabyddadwy. Ar ôl cwblhau'r gwaith casglu data, bydd yr holl ddata'n cael ei gadw'n gyfrinachol ac yn ddiogel am hyd at 10 mlynedd.

Beth fyddwch y tîm ymchwil yn ei wneud gyda'r data? Fel rheolydd data ar gyfer yr astudiaeth hon, rydym wedi ymrwymo i ddiogelu hawliau unigolion yn unol â deddfwriaeth diogelu data. Bydd Prifysgol yr Esgob Grosseteste yn cadw ymatebion i'r arolwg am 10 mlynedd ar ôl diwedd yr astudiaeth, ac ar ôl hynny bydd yr holl ddata'n cael ei ddileu. Bydd ymatebion dienw pawb sy'n cwblhau'r arolwg yn cael eu hysgrifennu mewn adroddiadau, erthyglau academiaidd, ac erthyglau newyddion ymchwil, a fydd ar gael am gyfnod amhenodol. Byddant hefyd yn cael eu cyflwyno mewn cynadleddau, seminarau a chyfarfodydd proffesiynol. Mae hawliau cyfranogwyr i gael mynediad at, newid neu symud eu gwybodaeth yn gyfyngedig, gan fod angen i ni reoli eu gwybodaeth mewn ffyrdd penodol er mwyn i'r ymchwil fod yn ddibynadwy ac yn gywir.

Beth fydd yn digwydd os nad yw cyfranogwr am barhau i fod yn rhan o'r astudiaeth? Nid oes unrhyw rwymedigaeth ar gyfranogwyr posibl i gymryd rhan yn yr astudiaeth. Os yw cyfranogwr yn dewis tynnu'n ôl ar ôl i cyflwyno'u hymateb i'r arolwg, bydd angen iddynt ddarparu eu 'ID Ymateb' a

and will be accessible only by the research team using encrypted, password-protected computers. At no point in the survey will participants be asked to provide any personal data such as their name or their school or setting name. Data will be anonymised should any identifiable information be included. Following the completion of data collection, all data will be kept confidentially and securely for up to 10 years. Following the completion of data collection, all data will be kept confidentially and securely for up to 10 years.

What will the research team do with my data? As data controller for this study, we are committed to protecting the rights of individuals in line with data protection legislation. Bishop Grosseteste University will keep survey responses for 10 years after the end of the study, after which all data will be deleted. The anonymous responses of everyone who completes the survey will be written up in reports, academic articles, and research news articles, which will be made available indefinitely. They will also be presented at conferences, seminars and professional meetings. Participant rights to access, change or move their information are limited, as we need to manage their information in specific ways in order for the research to be reliable and accurate.

What will happen if a participant does not want to carry on being part of the study? There is no obligation for a potential participant to participate in the study. If a participant chooses to withdraw after they have submitted their survey response, they will need to provide their 'Response ID' which is randomly

gynhyrchir ar hap gan yr arolwg pan fyddant yn cyflwyno'u hymateb. Mae'r ID ymateb hwn yn caniatáu i'w data gael ei adnabod a'i ddileu. Os byddant yn colli eu ID ymateb, ni fyddant yn gallu tynnu'n ôl o'r astudiaeth oherwydd ni fydd unrhyw ddata personol adnabod yn cael ei gasglu yn yr astudiaeth. Os ydynt yn dewis tynnu'n ôl o'r astudiaeth, dylent gysylltu â Dr Tania ap Sion (tania.apsion@bishopg.ac.uk)

Beth fydd yn digwydd i ganlyniadau'r astudiaeth?

Bydd canfyddiadau'r astudiaethau'n cael eu rhannu â CCYSAGC, CYSAGau/CYSau lleol, awdurdodau lleol, consortia, Llywodraeth Cymru, a chyrff proffesiynol eraill sydd â diddordeb mewn CGM yn y Cwricwlwm i Gymru. Bydd y canfyddiadau hyn yn cael eu lledaenu trwy gyflwyniadau mewn cynadleddau, seminarau a chyfarfodydd yn ogystal â thrwy gyhoeddiadau. Nid yw'r astudiaeth yn casglu data personol fel enwau neu enwau ysgolion neu leoliadau felly mae'r data'n ddienw. Bydd unrhyw ddyfyniadau a ddefnyddir yn ddienw ac yn cael eu cyflwyno mewn ffordd sy'n osgoi adnabod unrhyw unigolyn, ysgol neu leoliad.

Pwy sydd wedi adolygu'r astudiaeth?

Mae'r astudiaeth hon wedi'i hadolygu a'i chymeradwyo gan bwyllgor moeseg ymchwil Prifysgol yr Esgob Grosseteste a phwyllgor moeseg ymchwil Prifysgol Metropolitan Caerdydd (CSESP -Sta-323).

Â phwy y dylwn gysylltu os wyf am gael rhagor o wybodaeth?

Dr Tania ap Sion, Darlennydd Crefydd, Dyniaethau ac Addysg, tania.apsion@bishopg.ac.uk

generated by the survey when they submit their response. This response ID allows their data to be identified and deleted. If they lose their response ID, they will not be able to withdraw from the study because no identifying personal data will be collected in the study. Should they choose to withdraw from the study, they contact Dr Tania ap Sion (tania.apsion@bishopg.ac.uk)

What will happen to the results of the study?

Study findings will be shared with WASACRE, local SACREs/ SACs, local authorities, consortia, Welsh Government, and other professional bodies with an interest in RVE in the Curriculum for Wales. These findings will be disseminated through presentations at conferences, seminars and meetings as well as through publications. The study does not collect personal data such as names or school or setting names so the data are anonymous. Any quotations used will be anonymised and presented in a way to avoid identification of any individual, school or setting.

Who has reviewed the study?

This study has been reviewed and approval given by Bishop Grosseteste University research ethics committee and the Cardiff Metropolitan University research ethics committee (CSESP -Sta-323).

Who should I contact if I want further information?

Dr Tania ap Sion, Reader in Religions, Humanities and Education, tania.apsion@bishopg.ac.uk

Â phwy y dylwn gysylltu os dymunaf godi ymholiadau neu bryderon?

Yn achos unrhyw angen i godi ymholiadau neu bryderon am y prosiect ymchwil hwn, mae croeso i chi ddefnyddio'r manylion cyswllt annibynnol hyn:

Yr Athro Caroline Horton, Cadeirydd Pwyllgor Moeseg Ymchwil Prifysgol yr Esgob Grosseteste,
caroline.horton@bishopg.ac.uk.

DOLEN AROLWG: FERSIWN CYMRAEG

<https://app.onlinesurveys.jisc.ac.uk/s/bishopg/the-teacher-voice-project-rve-in-the-curriculum-for-wales-dupli>



Who should I contact if I wish to raise queries or concerns?

In case of any need to raise queries or concerns about this research project, you are welcome to use these independent contact's details:

Professor Caroline Horton, Chair of Bishop Grosseteste University's Research Ethics Committee,
caroline.horton@bishopg.ac.uk.

SURVEY LINK: ENGLISH VERSION

<https://app.onlinesurveys.jisc.ac.uk/s/bishopg/the-teacher-voice-project-rve-in-the-curriculum-for-wales>

